

J/CAN 1

社会保障に関する日本国とカナダとの間の協定に基づく
カナダ老齢、退職及び遺族年金の申請

In which language do you wish to receive your correspondence? 通信文はどちらの言語を希望しますか？ ☐ English / 英語 ☐ French / フランス語	Please: • Read the enclosed guide 同封の要領をお読みください
---	---

[illegible]

SECTION 2 - GENERAL INFORMATION ABOUT THE CONTRIBUTOR OR APPLICANT FOR AN OLD AGE SECURITY PENSION
(To be completed by all applicants)

セクション 2. 老齢保障年金の被保険者又は申請者に関する一般情報(すべての申請者が記入)

3.

Male / 男性

Female / 女性

4. Given Name / 名

Family Name / 姓

Family Name at Birth / 出生時の姓

5. Address (No. and Street, Apt. No.) / 住所(番地及び通り、部屋番号)

Postal Code
郵便番号

City, Town or Village
市町村

Country
国

6. Mailing Address
郵送先住所

Same as in question 5 or
5. に同じ又は

7. Place of Birth / 出生地

8. Name on Canadian Social Insurance Card
カナダ社会保険カードの氏名

same as in question 4 or
4. に同じ

9. Indicate periods of residence and/or periods of employment in a country other than Canada and Japan.
カナダ及び日本以外の国での居住期間及び／又は雇用期間

Name of Country 国名	Social Security Number in that Country 当該国での 社会保険番号	Residence / 居住				Employment / 雇用				Has a benefit been requested? これまでの 給付請求の有無	
		From / 開始		To / 終了		From / 開始		To / 終了		Yes / あり	No / なし
		Year 年	Month 月	Year 年	Month 月	Year 年	Month 月	Year 年	Month 月		

10. Since January 1, 1966, have you or your spouse or common-law partner been eligible for
Canadian Family Allowances or the Child Tax Benefit for a child born after December 31, 1958?

1966年1月1日以降、申請者又は配偶者・内縁関係にある人には、1959年1月1日以降に生まれた子
についてのカナダ家族手当又はカナダ児童手当(Child Tax Benefit)

Contributor
被保険者

Yes
はい

No
いいえ

Spouse or common-law
partner
配偶者又は
内縁関係にある人

Yes
はい

No
いいえ

11A. Marital Status
婚姻状況

Single / 独身

Widowed / 寡婦・寡夫

Married / 既婚

Divorced / 離婚

Separated / 別居

Common-Law / 内縁関係

11B. Spouse or common-law partner's full name
配偶者又は内縁関係にある人の姓名

11C. Spouse or common-law
partner's date of birth
配偶者又は内縁関係にある人の生年月日

Year / 年

Month / 月

Day / 日

SECTION 3 - TO BE COMPLETED WHEN APPLYING FOR AN OLD AGE SECURITY PENSION (Otherwise, proceed to SECTION 4)

セクション 3- 老齢保障年金を申請する場合に記入(それ以外はセクション 4に進んでください)

12. If born outside Canada, give date and place of
entry into Canada.
出生地がカナダ国外の場合、カナダへの入国
日及び入国地を記入してください

Year / 年

Month / 月

Day / 日

Place of entry / 入国地

13. Indicate the legal status of your residence in Canada at the time of your departure from Canada / カナダ出国時のカナダでの法的在留資格

Canadian Citizen
カナダ国民

Permanent Resident (Landed Immigrant)
永住者(永住許可移民)

Admitted on a Minister's Permit
大臣許可に基づく入国

Other (specify)
その他(明示してください)

14. List the places where you have lived from birth to the present. Do not include changes within the same city, town or village.
(If more space is needed, provide the information on a separate sheet of paper)
出生時から現在までの居住場所を挙げてください。同一市町村内での移動は含めないでください。(スペースが足りない場合には別紙に記載してください)

From / 開始		To / 終了		City, Town or Village 市町村	Province or State 州	Country 国
Year 年	Month 月	Year 年	Month 月			

15. Give name, address and telephone number of two persons, with whom you can confirm the facts of your residence in Canada. 血縁者及び姻戚者以外で、あなたのカナダ居住の事実を問合わせ確認できる者の氏名、住所、電話番号を記載してください。		
Name 氏名	Address 住所	Telephone number (including area, city or regional code) 電話番号(市外局番を含む)

16. Are you considered a resident of Canada for tax purposes? ☐ Yes はい ☐ No いいえ 税金に関してカナダ居住者と見なされていますか？	If no, is your net world income for the year 2011 less than \$67,668 in Canadian dollars? (See guide for more information) ☐ Yes はい ☐ No いいえ いいえの場合、2011年のあなたの世界の純所得は67,668カナダドル未満でしたか？ (詳細は要領を参照してください)
--	---

SECTION 4 - TO BE COMPLETED WHEN APPLYING FOR A CANADA PENSION PLAN RETIREMENT PENSION.
(Otherwise, proceed to SECTION 5).

セクション 4. カナダ年金制度による退職年金を申請する場合に記入
(それ以外はセクション 5に進んでください)

17A. When do you wish your retirement pension to begin? 退職年金給付開始希望月 Year 年 <table border="1" style="width: 100px; height: 30px; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%;"> </td> <td style="width: 10%;"> </td> <td style="width: 10%;"> </td> <td style="width: 10%;"> </td> <td style="width: 10%;"> </td> <td style="width: 10%;"> </td> <td style="width: 10%;"> </td> <td style="width: 10%;"> </td> </tr> </table> Month 月 <table border="1" style="width: 100px; height: 30px; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%;"> </td> <td style="width: 10%;"> </td> <td style="width: 10%;"> </td> <td style="width: 10%;"> </td> <td style="width: 10%;"> </td> <td style="width: 10%;"> </td> <td style="width: 10%;"> </td> <td style="width: 10%;"> </td> </tr> </table> OR 又は ☐ earliest month eligible 受給できる最も早い月																	17B. If you are between age 60 and 65 and contributing to the Canada Pension Plan, have you or will you have ceased or substantially ceased working prior to the date indicated in 17A? カナダ年金制度に保険料を納付している60歳から65歳の方の場合、17Aに記入された日以前に就労を停止しましたか若しくは停止しますか、又は実質的に就労を停止しましたか若しくは停止しますか？ ☐ Yes はい ☐ No いいえ	If "Yes", when did you or will you cease or substantially cease working? 「はい」の場合、いつ就労を停止しましたか若しくは停止しますか、又は実質的に就労を停止しましたか若しくは停止しますか？ Year 年 <table border="1" style="width: 100px; height: 30px; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%;"> </td> <td style="width: 10%;"> </td> <td style="width: 10%;"> </td> <td style="width: 10%;"> </td> <td style="width: 10%;"> </td> <td style="width: 10%;"> </td> <td style="width: 10%;"> </td> <td style="width: 10%;"> </td> </tr> </table> Month 月 <table border="1" style="width: 100px; height: 30px; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%;"> </td> <td style="width: 10%;"> </td> <td style="width: 10%;"> </td> <td style="width: 10%;"> </td> <td style="width: 10%;"> </td> <td style="width: 10%;"> </td> <td style="width: 10%;"> </td> <td style="width: 10%;"> </td> </tr> </table>																

SECTION 5 - TO BE COMPLETED WHEN APPLYING FOR A SURVIVOR'S PENSION OR A DEATH BENEFIT.
(Otherwise, proceed to SECTION 6)

セクション 5 遺族年金又は死亡手当を申請する場合に記入
(それ以外はセクション 6に進んでください)

A. GENERAL INFORMATION ABOUT THE APPLICANT / 申請者に関する一般情報

18. Given Name / 名	Family Name / 姓	Family Name at Birth / 出生時の姓

19. Address (No. and Street, Apt. No.) / 住所(番地及び通り、部屋番号) <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%;">Postal Code 郵便番号</td> <td style="width: 33%;">City, Town or Village 市町村</td> <td style="width: 33%;">Country 国</td> </tr> </table>	Postal Code 郵便番号	City, Town or Village 市町村	Country 国	20. Mailing Address 郵送先住所 ☐ same as in question 19 or 質問19に同じ 又は
Postal Code 郵便番号	City, Town or Village 市町村	Country 国		

21. Applicant's relationship to the deceased contributor 死亡した被保険者と申請者の関係 ▶
--

22. Is there an executor, administrator or legal representative of the estate of the deceased contributor? 死亡した被保険者の遺言執行者、遺産管理人又は遺産の法定代理人はいますか？ ☐ Yes / はい ☐ No / いいえ If "Yes", indicate whether 「はい」の場合は右のいずれかを選んで印をつけてください。ください ☐ same as in questions 18 and 19 or 質問18及び19に同じ 又は ☐ as shown below 以下に記載する者 Given Name / 名 Family Name / 姓 Address (No. and Street, Apt. No.) / 住所(番地及び通り、部屋番号) <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-top: 10px;"> <tr> <td style="width: 33%;">Postal Code 郵便番号</td> <td style="width: 33%;">City, Town or Village 市町村</td> <td style="width: 33%;">Country 国</td> </tr> </table>			Postal Code 郵便番号	City, Town or Village 市町村	Country 国
Postal Code 郵便番号	City, Town or Village 市町村	Country 国			

B. INFORMATION ABOUT THE SURVIVOR / 遺族に関する情報									
23. Social Insurance Number in Canada カナダでの社会保険番号				24. Given Name / 名		Family Name / 姓		Family Name at birth / 出生時の姓	
				☐ same as in question 18 or 質問18に同じ 又は		☐ same as in question 18 or 質問18に同じ 又は		☐ same as in question 18 or 質問18に同じ 又は	
25. Are you disabled? 障害がありますか？				26. At the time of the contributor's death, were you residing with him or her? 被保険者の死亡時に被保険者と 同居していまし たか？			27. At the time of the contributor's death, were you married to him or her? 被保険者の死亡時に被保険者と 結婚していましたか？		
☐ Yes はい ☐ No いいえ				☐ Yes はい ☐ No いいえ			☐ Yes はい ☐ No いいえ		
28. If you were under age 45 at the time of the contributor's death, indicate if you were maintaining: 被保険者の死亡時にあなたが45歳未満であった場合、あなたは次の者を扶養していましたか？									
a) a child of the contributor under age 18. If the child was not in your custody and control, please explain the circumstances on a separate sheet of paper. 被保険者の18歳未満の子。その子があなたの監護下及び監督下になかった場合には、別紙 で状況を説明してください。						☐ Yes はい		☐ No いいえ	
b) a disabled child of the contributor age 18 or over. 被保険者の障害を持つ18歳以上の子。						☐ Yes はい		☐ No いいえ	
c) a child of the contributor age 18 to 25 in full-time attendance at school or university. If "Yes", please indicate on a separate sheet of paper the child's name and birth date and the name of the school or university he or she is attending. 被保険者の全日制の学校又は大学に就学する18歳から25歳までの子。「はい」の場合には、別紙 にこの子の氏名及び生年月日並びに就学している学校又は大学の名称を記入してください。						☐ Yes はい		☐ No いいえ	
29. If "Yes" to any of the questions in 28, have you maintained the child from the time of the contributor's death to the present? 28の質問のいずれかで「はい」に該当する場合、あなたは被保険者の死亡から現在までその子 を養育してきましたか？									
						☐ Yes はい		☐ No いいえ	
SECTION 6 - TO BE COMPLETED WHEN APPLYING FOR A SURVIVING CHILD'S BENEFIT. (Otherwise, proceed to SECTION 7). Questions 31 and 32 to be completed only when the applicant is not the person named in question 18. セクション6 遺族児童手当を申請する場合に記入（それ以外はセクション7に進んでください）。質問31と32は、申請者が質問18に記載 された者でない場合にのみ記入してください。									
30. Full Name of Child 子の氏名					Date of Birth / 生年月日			For use by the Japanese competent institution 日本の実施機関使用欄 Verified by: / 確認者: 	
					Year / 年		Month / 月		
31. Given Name / 名					Family Name / 姓				
32. Address (No. and Street, Apt. No.) / 住所（番地及び通り、部屋番号）									
Postal Code / 郵便番号			City, Town or Village / 市町村				Country / 国		

IT IS AN OFFENCE UNDER CANADIAN LAW TO MAKE A FALSE OR MISLEADING STATEMENT IN THIS APPLICATION 本申請において虚偽の記載又は誤解を招く 記載を行った場合は、カナダ法に対する違法行為となります。		
SECTION 7 - TO BE SIGNED BY THE APPLICANT セクション7 申請者の署名		
Note: If you are applying on behalf of the applicant, indicate on a separate sheet of paper your full name and address, and the reason you are making this application. 注: 申請人の代理で申請をする場合、別紙に代理人の氏名、住所、申請を代理する理由を記載してください。		
33. DECLARATION OF APPLICANT 申請者の宣誓		34. DECLARATION OF WITNESS REQUIRED ONLY WHEN THE APPLICANT SIGNS WITH A MARK
I declare that, to the best of my knowledge, the information given in this application is true and complete. I authorize the Japanese competent institution to furnish to Human Resources Development Canada all the information and evidence in its possession which relate or could relate to this application for benefits. In addition, I realize that my personal information governed by the <i>Privacy Act</i> of Canada may be disclosed where authorized under the <i>Old Age Security Act</i> or the <i>Canada Pension Plan</i>. 私は、私の知る限りにおいて、本申請書に記載された情報は真正かつ完全であることを宣誓します。私は日本の実施機関が有する本給付申請に関わる又は関わる可能性のある情報および証拠を同機関がカナダの人材開発省に提供することを認めます。さらに、私は、カナダの個人情報保護法により規制される私の個人情報は老齢保障法又はカナダ年金制度のもとで認められる場合には開示されることがある旨を理解しています。 SIGNATURE OF APPLICANT 申請人の署名 NOTE: Signature by mark is acceptable if witnessed by any responsible person who must complete the declaration opposite. 注: 文字以外の記号による署名は、責任あるものが証人として署名する場合にのみ受け入れられます。証人は右記の宣誓に記入しなければなりません。		証人の宣言は、申請者が文字以外の記号によって署名する場合のみ要求されます。 I read the contents of this application to the applicant who appeared fully to understand and who made his or her mark in my presence. 私は本申請書の内容を申請者に読みあげました。申請者は十分理解したようであり、私の面前で記号を書きました。 SIGNATURE OF WITNESS 証人の署名 Name of Witness (please print) 証人の氏名(活字体で記入してください)
Date of Application 申請日 Year Month Day 年 月 日	Telephone Number (including area, city or regional code) 電話番号 (市外局番を含む) []	Address of Witness 証人の住所

TO BE COMPLETED BY THE LIAISON AGENCY IN CANADA カナダ連絡機関記入欄															
Eligibility Date - OAS Year Month Day			Eligibility Date - CPP Year Month Day			Date of receipt Year Month Day			Age A B T □ □ □			Residence Status X Y Z O □ □ □ □			
Payment Date - OAS Year Month Day			Payment Date - CPP Year Month Day			Elective Date Year Month Day			Residence (Transitional Rules) 3(1)(b) 3(1)(c) □ □				Residence 3(1.1) □		
Aggregate		I certify that the applicant is eligible to receive the benefit(s) indicated as of the date(s) shown and that the benefit(s) is (are) payable under the provisions of the <i>Old Age Security Act</i> or the <i>Canada Pension Plan</i> .													
Rounded Down															
		Certified by:						Date							
		Verified by:						Date							

Guide for Completing an Application for Canadian Old Age, Retirement and Survivors Benefits under the Agreement between Canada and Japan on Social Security

If you:

- reside in Japan; and
- wish to apply for a Canadian Old Age Security pension or a Canada Pension Plan Retirement, Survivor's, Surviving Child's or Death benefit,

you must complete an "Application for Canadian Old Age, Retirement and Survivors Benefits under the Agreement between Canada and Japan on Social Security"*.

This guide has been prepared to help you fill out the application form. Please read the guide carefully and follow the instructions which are given. In order to act on your application as quickly as possible, Service Canada *must* have all the information which is requested in the application form. The more accurately the form is completed, the better we can serve you.

- * If you wish to apply for a Canada Pension Plan Disability pension or Disabled Contributor's Child's benefit, you will have to complete a different form entitled "Application for Canada Pension Plan Disability Benefits under the Agreement between Canada and Japan on Social Security". This form is available on this website and from your nearest Branch Office of Japan Pension Service.

この記入要領には日本語版もあります
(『社会保障に関する日本国とカナダとの間の協定に基づく
カナダ老齢、退職及び遺族年金申請書の記入要領』)。

Ce guide est également offert en français sous le titre
*Guide pour remplir une demande de prestations canadiennes de
vieillesse, de retraite et de survivants en vertu de l'Accord de
sécurité sociale entre le Canada et le Japon*

Step One: Identifying the benefits for which you will apply

The first step is to identify the benefits for which you might be eligible. To help you do this, we have listed below some of the essential conditions for entitlement to each benefit.

It is very important to note that entitlement to one of these benefits – the Old Age Security pension – is based only on your age and your residence in Canada. For entitlement to any of the benefits under the Canada Pension Plan, however, contributions to the Plan, based on earnings from employment or self-employment since the start of the Plan in January 1966, are required.

If you think you meet the conditions shown below for any benefit, you should apply for that benefit. You can use the application form to apply for more than one benefit.

For some benefits and in certain circumstances there may be additional conditions for entitlement which are not given below. Once your application has been received, Service Canada will determine as quickly as possible whether you meet the conditions, and we will advise you directly of our findings.

The Old Age Security pension

You may qualify for an Old Age Security pension if you:

- have reached age 65; and
- have resided in Canada for at least one year since reaching age 18 and from 1 January 1952; and
- were a Canadian citizen or legal resident of Canada at the time of your departure; and
- have resided in Canada since reaching age 18 and from 1 January 1952 or have periods of insurance to the National Pension System and/or the Japanese pension systems for employees since reaching age 18 and from 1 January 1952 for a total of at least 20 years.

If you are age 64 and meet the last three conditions listed above, you should submit an application for an Old Age Security pension without delay to ensure that your pension will start to be paid when you reach age 65.

You are not required to have worked in Canada to be eligible for this pension, nor must you cease employment before you can start to receive a pension.

To apply for an Old Age Security pension, please complete sections 1, 2, 3 and 7 of the application form.

If, in addition to residing in Canada, you have worked in Canada at any time since January 1966 and have contributed to the Canada Pension Plan, you should *also* apply for a Canada Pension Plan Retirement pension. Please read the following section for more information about this benefit.

Canada Pension Plan Retirement pension

You may qualify for a Canada Pension Plan Retirement pension if you:

- have contributed to the Canada Pension Plan anytime since the start of the Plan in 1966; and
- have reached age 60 but have not yet reached age 65; and
 - are no longer contributing to the Canada or Quebec Pension Plan (even if you are still working in Japan); or
 - are still contributing to the Canada Pension Plan but have nonetheless substantially ceased working (the term “substantially ceased working” is defined below); or
- have reached age 65 (regardless of whether you are still working).

If you are still contributing to the Canada Pension Plan, it is important to note that, in order to receive a Retirement pension before age 65, you *must* have ceased working wholly or substantially. You are considered to have “substantially ceased working” if, when your pension begins, the annual rate of your earnings from employment or self-employment does not exceed the annual amount of the maximum Retirement pension payable to a person whose pension begins at age 65.

If you start to receive your Retirement pension before age 65, it will be reduced by 0.5 percent for each month between the month your pension begins and the month of your 65th birthday. This reduction is permanent.

If you have reached age 60 and are no longer contributing to the Canada or Quebec Pension Plan (even if you are still working in Japan), or if you have reached age 65, you may receive a Canada Pension Plan Retirement pension even if you are still engaged in paid employment or self-employment.

To apply for a Canada Pension Plan Retirement pension, please complete sections 1, 2, 4 and 7 of the application form.

Canada Pension Plan Survivor's pension

You may qualify for a Canada Pension Plan Survivor's pension if *your spouse or common-law partner*:

- is deceased; and
- had contributed to the Canada Pension Plan anytime since the start of the Plan in 1966; and
- had contributed to the Canada Pension Plan or had periods of insurance to the National Pension System and/or the Japanese pension systems for employees (from the start of the Canada Pension Plan in 1966) for a minimum period (which can vary between three and ten years, depending on your spouse's or common-law partner's age at the time of death); and

if you:

- had reached age 35 at the time of your spouse's or common-law partner's death; or
- had not yet reached age 35 at the time of your spouse's or common-law partner's death; but
 - are disabled (see page 6 of this guide – “Canada Pension Plan Disability pension” – for a definition of the term “disabled”); or
 - were caring for a dependent child at the time of your spouse's or common-law partner's death.

Survivor's pensions are payable under the same conditions to widows and widowers. Pensions are payable even if you remarry.

For Canada Pension Plan purposes, a spouse of a contributor is the person with whom the contributor is legally married. A common-law partner of a contributor is the person with whom the contributor is living in a conjugal relationship. Common-law partners must have lived together for at least one year.

The surviving spouse or common-law partner for Canada Pension Plan purposes is the person with whom the contributor was living in a conjugal relationship at the time of death (whether or not they were married). Where there is no such person, the legal spouse (even if that legal spouse was not living with the contributor at the time of death), may be eligible to the Survivor's pension.

A “dependent child” means a child of the contributor (including an adopted child) who is:

- under age 18; or
- between the ages of 18 and 25 and in full-time attendance at school or university; or

- age 18 or older and disabled, having been disabled without interruption since reaching age 18 or since the contributor's death.

To apply for a Survivor's pension, please complete sections 1, 2, 5 and 7 of the application form.

Canada Pension Plan Surviving Child's benefit

A dependent child (including an adopted child) of a deceased person may qualify for a Surviving Child's benefit if he or she is:

- under age 18; or
- between the ages of 18 and 25 and in full-time attendance at school or university; and

if the deceased parent:

- had contributed to the Canada Pension Plan anytime since the start of the Plan in 1966; and
- had contributed to the Canada Pension Plan or had periods of insurance to the National Pension System and/or the Japanese pension systems for employees (from the start of the Canada Pension Plan in 1966) for a minimum period (which can vary between three and ten years, depending on the contributor's age at the time of death).

To apply for this benefit for a child under age 18 who is in your care, please complete section 6 of the application form in addition to sections 1, 2, 5 and 7.

If the child is age 18 or older, he or she should submit a *separate* application for this benefit. The child will have to complete a form entitled "Application for Canada Pension Plan Child's Benefits under the Agreement between Canada and Japan on Social Security". This form is available from the same office from which you obtained this guide. This form is available on this website and from your nearest Branch Office of Japan Pension Service.

Canada Pension Plan Death benefit

A single-payment Death benefit may be paid to the estate of a deceased person, or, in the absence of an estate, to the person responsible for the funeral expenses, the surviving spouse or common-law partner or the next of kin, if the deceased person:

- had contributed to the Canada Pension Plan anytime since the start of the Plan in 1966; and

- had contributed to the Canada Pension Plan or had periods of insurance to the National Pension System and/or the Japanese pension systems for employees (from the start of the Canada Pension Plan in 1966) for a minimum period (which can vary between three and ten years, depending on the contributor's age at the time of death).

If there is an executor, administrator or other legal representative of the estate of the deceased contributor (other than the surviving spouse or common-law partner), that person should submit a *separate* application for the Death benefit. If there is no such person, or if that person is the surviving spouse or common-law partner, the surviving spouse or common-law partner may apply for the Death benefit at the same time as applying for a Survivor's pension.

Sections 1, 2, 5 and 7 of the application form should be completed by the person applying for the Death benefit.

Canada Pension Plan Disability pension

You may qualify for a Canada Pension Plan Disability pension if you:

- have become disabled; and
- have not yet reached age 65; and
- have contributed to the Canada Pension Plan anytime since the start of the Plan in 1966; and
- have contributed to the Canada Pension Plan or have periods of insurance to the National Pension System and/or the Japanese pension systems for employees during four of the six years immediately prior to your disablement, or three of the six years immediately prior to your disablement provided you have at least 25 years of coverage.

In order to be considered disabled under the Canada Pension Plan, you must have a physical or mental disability which is severe and prolonged. "Severe" means that you cannot regularly pursue any substantially gainful occupation. "Prolonged" means that your disability is likely to be long continued and of indefinite duration, or is likely to result in death.

To apply for a Canada Pension Plan Disability pension, you will have to complete a form entitled "Application for Canada Pension Plan Disability Benefits under the Agreement between Canada and Japan on Social Security". This form is available from the same office from which you obtained this guide. This form is available on this website and from your nearest Branch Office of the Japan Pension Service.

Canada Pension Plan Disabled Contributor's Child's benefit

If you qualify for a disability pension and if you have in your care a dependent child (including an adopted child), your child may qualify for a Disabled Contributor's Child's benefit if he or she is:

- under age 18; or
- between the ages of 18 and 25 and in full-time attendance at school or university.

You can apply for this benefit for a child who is under age 18 who is in your care using the same form on which you apply for your own Disability pension.

If your child is age 18 or older, he or she should submit a *separate* application for this benefit. The child will have to complete a form entitled “Application for Canada Pension Plan Child's benefits under the Agreement between Canada and Japan on Social Security”. This form is available from the same office from which you obtained this guide. This form is available on this website and from your nearest Branch Office of Japan Pension Service.

Division of Canada Pension Plan pension credits

If a marriage ends in divorce or annulment on or after 1 January 1987, the Canada Pension Plan pension credits earned by both spouses during their life together are divided equally between them. This division is mandatory as soon as the Minister of Human Resources and Skills Development receives the information necessary to take this action. If the divorce or annulment took place before 1 January 1987, different conditions apply and the division of pension credits is not mandatory. As well, if a legal marriage ends in separation after 1 January 1987 and if the separation has lasted one year, either spouse may apply for a division of pension credits. There is no time limit for making application for a division of pension credits following separation, except in the event of the death of one of the separated spouses. Further, former partners in a common-law relationship may apply for a division of pension credits within four years after they have separated, if they have been living apart for one year.

If you think that you are eligible for a division of Canada Pension Plan pension credits and if you wish to apply, please attach a brief written statement to this effect to your application form. Service Canada will subsequently send you a special form to obtain the additional information needed to determine whether a division of pension credits is possible.

Step Two: Completing the application form

All applicants must complete sections 1, 2 and 7 of the application form. Depending on the benefit(s) for which you are applying, you should also complete an additional section or sections:

- Section 3 – Old Age Security pension;
- Section 4 – Canada Pension Plan Retirement pension;
- Section 5 – Canada Pension Plan Survivor's pension or Death benefit;
- Section 6 – Canada Pension Plan Surviving Child's benefit.

Please answer all the questions in the applicable sections completely. Except for the signature required in block 33, print or type your answer if possible.

Please complete all name and address fields for yourself, and the deceased contributor if you are applying for Survivors Benefits, in both Roman letters and in Kanji (if you are Japanese).

Correspondence from Service Canada concerning your application will be written in either English or French, whichever you prefer. Please indicate the language in which you wish to receive such correspondence.

Section 1 – To be completed by all applicants

Question 1

If you are applying for an Old Age Security pension or a Canada Pension Plan Retirement pension, please provide your Japanese Basic Pension Number or Number on Pension Handbook and your Canadian Social Insurance Number. If you are applying for a Survivor's pension, a Surviving Child's benefit or a Death benefit, please provide the Japanese Basic Pension Number or Number on Pension Handbook and the Canadian Social Insurance Number of the deceased person who has made contributions to the Canada Pension Plan.

If you do not have a Canadian Social Insurance Number, or if you do not know the number, the information you will give in Section 2 of the application form may be sufficient to identify you (or the deceased person who has made contributions to the Canada Pension Plan).

Question 2

Be sure to check all the benefits for which you are applying and to submit the necessary documents which are indicated for each benefit.

Section 2 – General information about the contributor or applicant

- If you are applying on your own behalf for an Old Age Security pension or a Canada Pension Plan Retirement pension, the information to be provided in questions 3 to 11 refers to *you*.
- If you are applying on your own behalf for a Survivor's pension, a Surviving Child's benefit or a Death benefit, the information to be provided in questions 3 to 11 refers to the *deceased person* who has made contributions to the Canada Pension Plan.
- If you are making an application on behalf of someone who is incapable of applying for a benefit for him or herself, you should provide information concerning the person on whose behalf you are applying or concerning that person's deceased spouse or common-law partner. Please attach a statement briefly explaining the reason for which the applicant is incapable of applying for him or herself.

Question 4

Give the name in full (given name and family name) as well as the family name at birth (if it is different). The family name at birth is required for correct identification if the name has been changed through marriage or for some other reason.

Questions 5 and 6

If you are applying for an Old Age Security pension or a Canada Pension Plan Retirement pension, your current home address is required in answer to question 5. If you wish to receive correspondence concerning your application as well as benefit payments at a different address, please give this address in answer to question 6; otherwise, check the box marked "same as in question 5". If you are applying for a Survivor's pension, a Surviving Child's benefit or a Death benefit, please give the last address of the deceased contributor in answer to question 5 and leave question 6 blank.

Question 7

Please give the place of birth in full, including city, town or village; province, state or territory; and the country.

Question 8

If the name on the Canadian social insurance card is different from the name given in answer to question 4, please indicate, in response to question 8, the full name *exactly* as it appears on the

card. This will assist Service Canada to verify contributions to the Canada Pension Plan and to establish entitlement to Canada Pension Plan benefits.

Question 9

If you have resided in a country other than Canada and Japan or made social security contributions in another country, you may be eligible for benefits under that country's social security system. A complete answer to question 9 is important to ensure that you receive all the benefits to which you are entitled. Please remember that if you are applying for a Survivor's pension, a Surviving Child's benefit or a Death benefit, the information you provide should relate to the deceased contributor.

Question 10

Under the Canada Pension Plan, periods of nil or low earnings spent caring for young children may be disregarded in calculating a benefit; this will often increase the amount of the benefit. To take advantage of this provision, eligibility to Canadian Family Allowances or to the Child Tax Benefit must have existed after 1 January 1966 for children under age 7. If you are applying for a Retirement pension and you or your spouse or common-law partner were eligible for Canadian Family Allowances or the Child Tax Benefit for such a child after 1 January 1966 (or if you are applying for a Survivor's pension or Death benefit and if the deceased contributor was eligible for Canadian Family Allowances or the Child Tax Benefit for such a child after that date), please indicate this fact in response to question 10. If your answer is "Yes", we will send you a separate form on which you can provide all the specific information required to obtain this advantage.

Question 11

Please indicate marital status and, if applicable, the full name and date of birth of the spouse or common-law partner.

Section 3 – To be completed when applying for an Old Age Security pension

Information about your residence in Canada is required to enable Service Canada to establish your entitlement to an Old Age Security pension as well as to determine the amount of pension you should receive. It is essential that the dates of your entry(ies) to Canada and departure(s) from Canada be accurate and supported by documents (passports, visas, ship or airline tickets, etc.).

Question 12

If you were born outside Canada, please give the date and place of your *first* entry into Canada. If you were born in Canada, leave this question blank.

Question 13

Information about your legal residence status in Canada at the time of your departure is required to determine whether you qualify for the Old Age Security pension. You should indicate your most recent status in Canada and attach any document which supports your statement (Canadian citizenship card or certificate, immigration identification card, immigration visa, etc.).

Question 14

Please indicate all the places where you have resided, whether in Canada or elsewhere, from birth to the present. This information is essential to substantiate your claim to an Old Age Security pension. You should list the name of the city, town or village; the province, state or territory; and the country. Do not, however, include changes of address within the same city, town or village. If the space provided in question 14 is not sufficient, please give the information on a separate sheet of paper which you should attach to the application form.

Question 15

Please give the name, address and telephone number of two persons who know you and could verify information concerning your residence in Canada. These persons may reside either in Canada or abroad, but they cannot be related to you by blood or marriage. They should have known you for as much of your life as possible.

Question 16

Please check the appropriate box to indicate if you are considered a resident of Canada for tax purposes. If you answered no, it means that you are a non-resident of Canada for income tax purposes. In this case, we may deduct a Non-Resident Tax from your monthly Old Age Security (OAS) pension. The rate is 25% of your monthly OAS pension unless the country you live in has a tax treaty with Canada that reduces the rate or exempts you from paying the tax.

In addition, if you answered no, please indicate if your net world income is less than the amount indicated. This question is required since the amount of Old Age Security (OAS) pension paid may be reduced through a provision of Canada's *Income Tax Act*. For non-residents of Canada it is called the OAS Recovery Tax. The OAS Recovery Tax may not apply if the country you live in has a tax treaty with Canada that exempts you from paying the tax.

The Recovery Tax is deducted from your monthly OAS pension. As a non-resident of Canada, the amount of the deduction is calculated by the Canada Revenue Agency based on your previous year's net world income. The Canada Revenue Agency will send you an Old Age Security Return of Income (OASRI) form in February each year if you live in a country where the OAS Recovery Tax applies. Regardless of your income, you must file this return by April 30th every year. If you do not, your Old Age Security pension will be stopped in July.

Section 4 – To be completed when applying for a Canada Pension Plan Retirement pension

Question 17A

You have several options regarding the starting date of your Canada Pension Plan Retirement pension, depending on your age.

If you have reached age 60 but have not yet reached age 65, *your pension may begin the latest of:*

- the month following your 60th birthday;
- the month following the month in which you cease contributing to the Canada Pension Plan, or, if you are still contributing to the Canada Pension Plan, the month following the month in which you cease to be wholly or substantially engaged in paid employment or self-employment (this is discussed in detail in question 17B);
- the month you indicate in answer to question 17A;
- the month following the month in which you apply for the pension.

If you start to receive your pension before age 65, it will be reduced by 0.5 percent for each month between the month your pension begins and the month of your 65th birthday. This reduction is permanent.

If you have reached age 65, *your pension may begin the latest of:*

- the month following your 65th birthday;
- the month you indicate in answer to question 17A;
- the eleventh month preceding the month in which you apply for the pension, but not earlier than the month following your 65th birthday.

If you are age 65 or older, you may continue working and still receive a Retirement pension. If you delay the start of your pension beyond the month in which you reach age 65, the pension will be increased by 0.5 percent for each month between the month after your 65th birthday and the

month your pension begins. No adjustment, however, is made for any month after the month of your 70th birthday.

If you have reached age 60 and are no longer contributing to the Canada or Quebec Pension Plan, it may be to your advantage to begin receiving your Retirement pension at the earliest date possible. If this is your wish, you should mark the box “earliest month eligible”; otherwise, you should indicate a date in the boxes provided.

Question 17B

If you have reached age 60 but have not yet reached age 65, you must either have ceased contributing to the Canada and Quebec Pension Plans or, if you are still contributing to one of these Plans, you must have ceased working either wholly or substantially before you may receive a Canada Pension Plan Retirement pension. (See page 3 of this guide – “Canada Pension Plan Retirement Pension” – for a definition of “substantially ceased working”.) Earnings which are not subject to Canada or Quebec Pension Plan contributions (for example, except in unusual circumstances, earnings from work in Japan) are not taken into account.

If you wish to begin to receive a Retirement pension before reaching age 65 and if you are still contributing to the Canada Pension Plan, please indicate in question 17B whether you have or will have ceased contributing to the Canada Pension Plan or ceased working (wholly or substantially) prior to the date indicated in question 17A for start of payment of the pension. Also indicate the month and year in which you ceased or will cease working. If you are no longer contributing to the Canada Pension Plan, you should indicate the date of your last contribution.

Section 5 – To be completed when applying for a Survivor’s pension or Death benefit

Questions 18 to 20

The information required in questions 18 to 20 refers to the person making application for a Survivor’s pension or a Death benefit. You should complete these questions using your own name and address, whether you are the surviving spouse or common-law partner or (in the case of an application for a Death benefit) a person acting on behalf of the estate of the deceased.

Your current home address is required in answer to question 19. If you wish to receive correspondence concerning your application as well as benefit payments at a different address, please give this address in answer to question 20; otherwise, check the box marked “same as in question 19”.

Question 21

Please indicate your relationship to the deceased contributor (e.g. spouse, common-law partner, mother, father, son, daughter, brother, sister, executor of the estate of the deceased, etc.).

Question 22

Please indicate if there is an executor, administrator or legal representative of the estate of the deceased contributor. If that person is not the surviving spouse or common-law partner, he or she should make a *separate* application for the Death benefit. If there is no such person, or if that person is the surviving spouse or common-law partner, the surviving spouse or common-law partner should apply for the Death benefit by checking the box marked “Death benefit” on page 1 of the application form.

Question 23

If you are applying for a Survivor’s pension on your own behalf, please give your Canadian Social Insurance Number (if you have one). If you are making application on behalf of the surviving spouse or common-law partner, please give his or her Canadian Social Insurance Number.

Question 24

Your family name at birth is required to identify you correctly if you have changed your name through marriage or for other reasons.

Question 25

Please indicate whether you believe you are disabled. (See page 6 of this guide – “Canada Pension Plan Disability pension” – for a definition of the term “disabled”.) If you were under age 35 at the time of the contributor’s death and you are disabled as defined under the Canada Pension Plan, you may qualify for a Survivor’s pension even if you do not have a dependent child in your care. If you were over age 35 but under age 45 at the time of the contributor’s death and you are disabled as defined under the Canada Pension Plan, the amount of your Survivor’s pension will be greater than if you were not disabled.

Questions 26 and 27

The information requested in these questions is required to enable Service Canada to establish whether you are the person who meets the definition of surviving spouse or common-law partner set out in the legislation governing the Canada Pension Plan. (See page 4 of this guide for a definition of the term “surviving spouse or common-law partner” under the Plan.)

Questions 28 and 29

If you were under age 45 at the time of the contributor’s death, the information requested in these questions is required to enable Service Canada to determine your entitlement to a Survivor’s pension.

Section 6 – To be completed when applying for a Surviving Child’s benefit

A benefit on behalf of a child under age 18 is usually paid to the person who is caring for the child. Surviving Child’s benefits are paid directly to children between the ages of 18 and 25 who are in full-time attendance at school or university. Each such older child should submit a separate application on his or her own behalf. (See page 5 of this guide – “Canada Pension Plan Surviving Child’s benefit” – for further details.)

Question 30

Please list all the surviving children of the contributor on whose behalf you are applying for benefits, indicate the date of birth and submit a birth certificate or extract copy of Family Register for each child.

If you are a child between the ages of 18 and 25, give your own name at birth and birth date, and submit your birth certificate or extract copy of Family Register.

Questions 31 and 32

Please complete these questions only if you are age 18 or older and applying for a Surviving Child’s benefit on your own behalf, or if you are applying for this benefit on behalf of a dependent child but are not also applying for a Survivor’s pension. If you are applying both for a Surviving Child’s benefit for a child under age 18 who is in your care and for a Survivor’s pension, please leave questions 31 and 32 blank.

Section 7 – Signature of applicant

In signing, you attest to the truth of the information given in the application. You also authorize the Japanese competent institution to provide to Service Canada information which may affect your entitlement to the Canadian benefits for which you are applying.

The declaration of a witness is required *only* when the applicant signs by a mark.

Documents needed

It is better to send certified copies of documents rather than originals. If you choose to send original documents, send them by registered mail. We will return the original documents to you.

We can only accept a photocopy of an original document if it is legible and if it is a certified true copy of the original. You can ask one of the following people to certify your photocopy:

- Accountant
- Chief of First Nations Band
- Employee of a Service Canada Centre acting in an official capacity
- Funeral Director
- Justice of the Peace
- Lawyer, Magistrate, Notary
- Manager of Financial Institution
- Medical and Health Practitioners: Chiropractor, Dentist, Doctor, Pharmacist, Psychologist, Nurse Practitioner, Registered Nurse, Optometrist, Ophthalmologist
- Member of Parliament or their staff
- Member of Provincial Legislature or their staff
- Minister of Religion
- Municipal Clerk
- Official of a federal government department or provincial government department, or one of its agencies
- Official of an Embassy, Consulate or High Commission
- Official of a country with which Canada has a reciprocal social security agreement
- Police Officer
- Postmaster
- Professional Engineer
- Social Worker
- Teacher

People who certify photocopies must compare the original document to the photocopy, state their official position or title, sign and print their name, give their telephone number and indicate the date they certified the document.

They must also write the following statement on the photocopy: **This photocopy is a true copy of the original document which has not been altered in any way.**

If a document has information on both sides, both sides must be copied and certified. You cannot certify photocopies of your own documents, and you cannot ask a relative to do it for you. Please write your Canadian Social Insurance Number on any photocopies you send us.

Protection of personal information

The information requested on the application form will be used to determine your entitlement to a benefit under the *Old Age Security Act* or the *Canada Pension Plan*. Under these laws, information about you may be provided only to the agencies specifically entitled to receive it. In addition, the *Privacy Act* (Canada) prohibits the disclosure of your records without your consent except in specified circumstances (such as to comply with a warrant or subpoena or to enforce a law).

The information about you relating to your application for Old Age Security or Canada Pension Plan benefits will be retained in Personal Information Bank HRSDC PPU 175. You have a right to request access to any information about you which is in federal government files. To help you obtain this information, the government has published an Index of Personal Information. The index and information request forms may be obtained from Canadian embassies, high commissions and consulates.

社会保障に関する日本国とカナダとの間の協定に基づく カナダ老齢、退職及び遺族年金申請書の記入要領

あなたが、

- 日本に居住していて、
- カナダ老齢保障年金又はカナダ年金制度法による退職年金、遺族年金、遺族児童手当又は死亡手当の申請を希望するならば、

あなたは「社会保障に関する日本国とカナダとの間の協定に基づくカナダ老齢、退職及び遺族年金の申請書」に必要事項を記入しなければなりません。*

本要領は申請書の記入を手助けするために準備されたものです。本要領をよく読み、与えられた指示に従ってください。可能な限り迅速にあなたの申請について決定を下すために、サービス・カナダ (Service Canada) は申請書で要求されているすべての情報を把握していなければなりません。申請書が正確に作成されれば、その分良いサービスを提供することができます。

- * カナダ年金制度法による障害年金又は障害をもつ被保険者の児童への手当の申請を希望する場合は、「社会保障に関する日本国とカナダとの間の協定に基づくカナダ年金制度法による障害年金の申請書」と題する別の申請書に記入しなければなりません。この申請書は本要領を取得した事務所で入手できます。若しくは、このウェブサイト及び最寄りの年金事務所等からも入手可能です。

This guide is also available in English under the title
*Guide for Completing an Application for Canadian Old Age,
Retirement and Survivors Benefits under the Agreement
between Canada and Japan on Social Security*
Ce guide est également offert en français sous le titre
*Guide pour remplir une demande de prestations canadiennes de
vieillesse, de retraite et de survivants en vertu de l'Accord de
sécurité sociale entre le Canada et le Japon*

ステップ1： 申請する給付の特定

第一段階は、あなたが受給する資格をもつ給付を特定することです。この作業を手助けするために、各給付を受給する資格の必須条件をいくつか以下に列挙しました。

これらの給付のうちのひとつ、老齢保障年金は、年齢とカナダ在住であることのみに基づいていることに留意することが大変重要です。しかし、カナダ年金制度に基づくすべての給付の受給資格については、1966年1月の当該制度の運用開始以降、被用者又は自営業者としての就労所得に基づき、年金制度に保険料を納付していたことが条件となります。

給付の種類を問わず、以下に示した条件を満たしていると思われる場合は、その給付を申請してください。申請書は複数の給付に使うことができます。

いくつかの年金及び一定の状況によっては、以下に示した以外に受給資格の追加条件があるかもしれません。いったん申請書が受理されると、サービス・カナダ（Service Canada）はあなたが条件を満たしているかどうか、可能な限り迅速に決定し、結果を直接あなたに通知します。

老齢保障（OAS）年金

次の場合、あなたには老齢保障年金の給付を受ける資格がある可能性があります。

- 65歳に達している、及び
- 18歳の誕生日以降、かつ1952年1月1日以降、カナダに1年以上居住していたことがある、及び
- 出国時にカナダ市民であった、若しくはカナダの合法居住者であった、及び
- 18歳の誕生日以降かつ1952年1月1日以降のカナダに居住していた期間と、18歳の誕生日以降かつ1952年以降の日本の国民年金制度及び／又は被用者年金制度による保険期間が通算20年以上である

あなたが64歳であって上記に掲げた条件の後半3項目を満たしている場合は、あなたの年金が65歳に到達したときに支給開始されるように、すみやかに老齢保障年金の申請書を提出してください。

この年金の給付を受けるには、カナダで働いていたことは条件ではなく、年金の受給開始前に就労を停止する必要もありません。

老齢保障年金を申請するには、申請書のセクション1, 2, 3及び7に記入してください。

カナダでの居住に加え、1966年1月以降いずれかの時点でカナダで就労していて、カナダ年金制度による保険料を納付している場合は、カナダ年金制度法による退職年金も申請してください。この年金の詳しい情報は、以下のセクションをお読みください。

カナダ年金制度法（CPP）による退職年金

次の場合、あなたにはカナダ年金制度法による退職年金を受け取る資格がある可能性があります。

- 1966年にカナダ年金制度が開始されて以降、同制度による保険料を納付したことがある、及び
- 60歳に達しているが、まだ65歳には達しておらず、
 - ・（たとえ日本でまだ働いている場合であっても）もはやカナダ又はケベック年金制度法による保険料を納付していない、または
 - ・ カナダ年金制度法による保険料をまだ納付しているが、実質的に就労をやめている（「実質的に就労をやめている」という用語は後出の定義を参照）、または
- 65歳に達している（まだ働いているか否かは問わない）

カナダ年金制度法による保険料をまだ納付している場合は、65歳前に退職年金を受け取るには、完全に又は実質的に就労をやめていなければならないことに留意しておくことが重要です。年金給付が開始されるときに、被用者又は自営業者としての就労所得の年額が、65歳で年金給付が開始される人に支給される退職年金の年間総額上限を超えない場合、あなたは「実質的に就労をやめた」と見なされます。例えば、2007年の場合、この額は10,365ドル(カナダドル)です。

退職年金の受け取りを65歳前に開始する場合は、給付が始まる月から65歳の誕生日までの月数ひと月あたり0.5パーセントの割合で毎月の給付額が減額されます。この減額は受給期間中一貫して継続します。

（日本でまだ働いている場合であっても）60歳に達していてカナダ又はケベック年金制度による保険料をもはや納付していない場合、又は65歳に達している場合は、たとえ被用者又は自営業者としてまだ有給の仕事に従事しているとしても、カナダ年金制度法による退職年金を受け取ることができます。

カナダ年金制度法による退職年金を申請するには、申請書のセクション1, 2, 4及び7に記入してください。

カナダ年金制度法による遺族年金

あなたの配偶者又は内縁関係にある人が次に掲げる状況にある場合、あなたにはカナダ年金制度法による遺族年金を受給する資格がある可能性があります。

- 死亡している、及び
- 1966年にカナダ年金制度が開始されて以降、同制度の保険料を納付したことがある、及び
- (1966年のカナダ年金制度の運用開始以降) カナダ年金制度の保険料を納付した期間と、日本の国民年金制度及び／又は被用者年金制度の保険期間が、通算で最小限の期間（死亡時の配偶者又は内縁関係にあった人の年齢に応じて、3年から10年の間で変わることがある）に達していた

なおかつ、あなたが次に掲げる状況にある場合、

- 配偶者又は内縁関係にあった人の死亡時に35歳に達していた、または
- 配偶者又は内縁関係にあった人の死亡時にまだ35歳に達していなかったが、
 - ・ 障害がある（用語「障害がある」の定義については、本要領の6ページ「カナダ年金制度法による障害年金」一を参照）、または
 - ・ 配偶者又は内縁関係にあった人の死亡時に、被扶養児童の養育をしていた

遺族年金は性別にかかわらず同じ条件で支給されます。年金は再婚した場合でも支給されます。

カナダ年金制度において被保険者の配偶者とは、被保険者が正式に結婚している異性をいいます。被保険者と内縁関係にある者とは、同性か異性かを問わず、被保険者が夫婦関係をなして同居している者をいいます。内縁関係にあると認められるためには、1年以上同居していなければなりません。

カナダ年金制度において残された配偶者又は内縁関係にある者とは、被保険者が死亡時に夫婦関係にあつて同居していた者をいいます（結婚していたか否かは問いません）。そのような者がいない場合は、法律上の配偶者（被保険者の死亡時に被保険者と同居していなくとも）に遺族年金を受け取る資格があることがあります。

「被扶養児童」とは、次に掲げるような被保険者の子（養子を含む）を意味します。

- 18歳未満である、又は
- 18歳から25歳の間で、全日制の学校又は大学に就学している、又は

- 18歳以上で障害があり、18歳の誕生日以降又は被保険者が死亡して以降、中断することなく障害が続いている

遺族年金を申請するには、申請書のセクション1, 2, 5及び7の項に記入してください。

カナダ年金制度法による遺族児童手当

死亡した人の被扶養児童（養子を含む）は、次に掲げる状況にある場合、遺族児童手当の給付を受ける資格を有します。

- 18歳未満である、又は
- 18歳から25歳の間で、全日制の学校又は大学に就学している

なおかつ、死亡した親が次に掲げる状況にある場合、

- 1966年の年金制度の開始以降、カナダ年金制度に基づく保険料を納付したことがある、及び
- （1966年のカナダ年金制度の運用開始以降）カナダ年金制度に基づく保険料を納付した期間と、日本の国民年金制度及び/又は被用者年金制度の保険期間が、通算して最小限の期間（死亡時の年齢に応じて、3年から10年の間で変わることがある）に達していた。

あなたが扶養している18歳未満の子についてこの給付を申請するには、申請書の1, 2, 5及び7に加え、6にも記入してください。

子が18歳以上の場合、この給付には別の申請書を提出しなければなりません。該当する子は、「社会保障に関する日本国とカナダとの間の協定に基づくカナダ年金制度法による児童手当の申請書」と題する申請書を使用しなければなりません。この申請書は本要領を取得した事務所で入手できます。若しくは、このウェブサイト及び最寄りの年金事務所等からも入手可能です。

カナダ年金制度法に基づく死亡手当

死亡した人が次に掲げる状況にあった場合、一時金として死亡手当が死亡した人の遺産に、若しくは、遺産がない場合は、葬儀費用の負担者、残された配偶者又は内縁関係にあった者又は近親者に支払われます。

- カナダ年金制度に基づく保険料を、1966年の同制度の開始以降納付したことがある、及び

- (1966年のカナダ年金制度の運用開始以降) カナダ年金制度に基づく保険料を納付した期間と、日本の国民年金制度及び／又は被用者年金制度の保険期間が、通算で最小限の期間(死亡時の被保険者の年齢に応じて3年から10年の間で変わることがある)に達していた。

死亡した被保険者の遺産の執行者、管理者又はその他の法定代理人がいる場合は(残された配偶者又は内縁関係にあった人を除く)、その人は死亡手当について別の申請書を提出しなければなりません。そのような人がいない、又はその人が残された配偶者又は内縁関係にあった人である場合は、残された配偶者又は内縁関係にあった人が遺族年金申請と同時に、死亡手当を申請することができます。

死亡手当を申請する者は、申請書のセクション1, 2, 5及び7に記入しなければなりません。

カナダ年金制度法による障害年金

あなたは次に掲げる状況にある場合、カナダ年金制度法に基づく障害年金の給付を受ける資格がある可能性があります。

- 障害者である、及び
- まだ65歳に達していない、及び
- 1966年のカナダ年金制度の開始以降、同制度に基づく保険料を納付したことがある、及び
- 障害を負う直前6年間のうち4年間又は25年以上保険期間を有する場合は、障害を負う直前6年間のうち3年間、カナダ年金制度に基づく保険料を納付している、若しくは日本の国民年金制度及び／又は被用者年金制度の保険期間を有している

カナダ年金制度に基づいて障害者であると見なされるには、重度かつ長期に及ぶ身体障害又は精神障害を有していなければなりません。「重度」とは、実質的に有給の就労を定期的に求めることができない状態を意味します。「長期に及ぶ」とは、障害が長く継続し無期限である可能性が高い、若しくは死に至る可能性が高いことを意味します。

カナダ年金制度に基づく障害年金を申請するには、「社会保障に関する日本国とカナダとの間の協定に基づくカナダ年金制度法による障害年金の申請書」と題する申請書を使用しなければなりません。この申請書は本要領を取得した事務所で入手できます。若しくは、このウェブサイト及び最寄りの年金事務所等からも入手可能です。

カナダ年金制度法による障害をもつ被保険者の児童手当

あなたが障害年金を受給する資格を有する場合で、あなたに被扶養児童がいる場合（養子を含む）、あなたの子は、次に掲げる状況にあれば、障害をもつ被保険者の児童手当を受ける資格がある可能性があります。

- 18歳未満である、又は
- 18歳から25歳で、全日制の学校又は大学に就学している

18歳未満であなたが扶養している子について、自身の障害年金申請と同じ申請書を使って、この給付を申請することができます。

あなたの子が18歳以上の場合、この給付のために別の申請書を提出しなければなりません。該当する子は、「社会保障に関する日本国とカナダとの間の協定に基づくカナダ年金制度法による児童手当の申請書」と題する申請書を使用しなければなりません。この申請書は本要領を取得した事務所で入手できます。若しくは、このウェブサイト及び最寄りの年金事務所等からも入手可能です。

カナダ年金制度法に基づく年金受給資格の分割

1987年1月1日以降に、結婚が離婚又は婚姻無効宣告により解消された場合、婚姻生活の間に両配偶者によって獲得されたカナダ年金制度法に基づく年金受給資格は、両者間で平等に分割されます。この分割は、カナダ人材開発大臣がこの措置を講じるのに必要な情報を受け取り次第、職権により命ぜられます。離婚または婚姻無効宣告が1987年1月1日より前に発生した場合は、違う条件が適用され、年金受給資格の分割は強制されません。また、正式な結婚が1987年1月1日以降に別居に至った場合で、その別居が1年続いた場合は、いずれかの配偶者は年金受給資格の分割を申請することができます。別居に従って、年金受給資格の分割を申請するのに、期限はありません。ただし、別居中の配偶者の一人が死亡した場合を除きます。さらに、かつて内縁関係にあった人は、1年間別居している場合、別居してから4年以内は年金受給資格の分割を申請することができます。

あなたがカナダ年金制度法に基づく年金受給資格の分割を受ける資格があると思われる場合であって、申請を希望する場合は、その趣旨の簡単な書面を申請書に添付してください。サービス・カナダ (Service Canada) は、それを受けて、年金クレジットの分割が可能か否かを決定するのに必要な追加情報を取得するために、別の書類を送付します。

ステップ2： 申請書に記入

すべての申請者は申請書のセクション1、2及び7に記入しなければなりません。申請する年金に応じて、以下のセクションの記入も必要です。

- セクション3ー老齢保障年金
- セクション4ーカナダ年金制度法による退職年金
- セクション5ーカナダ年金制度法による遺族年金又は死亡手当
- セクション6ーカナダ年金制度法による遺族児童手当

該当するセクションのすべての質問に完全に回答してください。ブロック33で求められる署名を除き、回答はできるだけ活字体で手書するかタイプしてください。

また、日本人の方については、申請者および死亡した被保険者の氏名及び住所の欄にはすべて、漢字及びローマ字で記入してください。

サービス・カナダ (Service Canada) からのあなたの申請に関する通信文は、英語又はフランス語のいずれかあなたの希望する言語で書かれます。通信文をどちらの言語で受け取りたいか示してください。

セクション1ーすべての申請者が記入する項目

質問1

老齢保障年金又はカナダ年金制度法による退職年金を申請する場合は、日本の基礎年金番号又は年金手帳番号及びカナダ社会保険番号 (SIN) を記入してください。遺族年金、遺族児童手当又は死亡手当を申請する場合は、カナダ年金制度に基づく保険料を納付してきた死亡した人の日本の基礎年金番号又は年金手帳番号及びカナダ社会保険番号 (SIN) を記入してください。

カナダ社会保険番号がない場合、又はその番号を知らない場合でも、申請書のセクション2であなたが記入する情報で、あなた (又はカナダ年金制度法に基づく保険料を納付してきた死亡した人) を特定するのに十分であるかもしれません。

質問2

あなたが申請しようとしているすべての給付をチェックし、給付ごとに指示されている必要な文書を必ず提出するようにしてください。

セクション2ー被保険者又は申請者に関する一般情報

- あなたが老齢保障年金又はカナダ年金制度法による退職年金を自らのために申請している場合、質問3から11で提供する情報はあなたに関するものです。
- あなたが遺族年金、遺族児童手当又は死亡手当を自らのために申請している場合、質問3から11で提供する情報はカナダ年金制度法に基づく保険料を納付してきた死亡した人に関するものです。
- 自ら年金を申請できない人に代わって申請をする場合は、あなたが申請を代行している人とその人の死亡した配偶者又は内縁関係にあった人に関する情報を提供しなければなりません。申請者が自ら申請できない理由を簡単に説明した文書を添付してください。

質問4

フルネーム（名と姓）並びに（異なる場合は）出生時の姓を記入してください。出生時の姓は、結婚を通じて又はその他の理由で名前が変わっている場合に、正しく身元確認するために必要となります。

質問5及び6

老齢保障年金又はカナダ年金制度法による退職年金を申請する場合は、現住所が質問5の回答で要求されます。申請及び年金の支払いに関する連絡を別の住所で受け取りたい場合は、その住所を質問6の回答に記入してください。そうでない場合は、「質問5と同じ」の欄に印をつけてください。遺族年金、遺族児童手当又は死亡手当を申請する場合は、質問5の回答欄に死亡した被保険者の最後の住所を記入し、質問6は空欄のままにしてください。

質問7

出生地を、市町村、郡、州又は準州、及び国を含め、完全に記入してください。

質問8

カナダ社会保険カードに記載されている氏名が質問4の回答に記入した氏名と異なる場合は、質問8の回答欄に、カードに記載されている通りに正確にフルネームを記入してください。これはサービス・カナダ（Service Canada）がカナダ年金制度法に基づく保険料の納付を確認する際に、またカナダ年金制度法による年金の給付を受ける資格を確立する際に必要となります。

質問9

あなたがカナダ及び日本以外の国に居住したことがある場合、若しくは、別の国で社会保障に関する保険料を納付したことがある場合は、その国の社会保障制度に基づく給付を受ける資格があるかもしれません。質問9に完全に回答することは、受給資格のあるすべての年金をあなたが確実に受け取るために重要です。遺族年金、遺族児童手当又は死亡手当を申請する場合、ここで提供する情報は死亡した被保険者に関するものであることにご留意ください。

質問10

カナダ年金制度法に基づき、幼児の養育に従事して所得がゼロ又は低かった期間は、年金の算定に際して除外することができます。これにより給付額が増えることがあります。この規定を利用するには、1966年1月1日以降7歳以下の児童についてカナダ家族手当又はカナダ児童手当（Child Tax Benefit）を受ける資格が存在していなければなりません。退職年金を申請している場合であって、1966年1月1日以降そのような児童について、あなた又はあなたの配偶者又は内縁関係にある人がカナダ家族手当又はカナダ児童手当（Child Tax Benefit）を受ける資格があった場合には、（若しくは、あなたが遺族年金又は死亡手当を申請している場合であって、1966年1月1日以降そのような児童について、死亡した被保険者がカナダ家族手当又はカナダ児童手当（Child Tax Benefit）の給付を受ける資格があった場合には）、質問10の回答欄にこの事実を記入してください。回答が「はい」ならば、この規定を利用するために必要なすべての情報を提供することのできる別の様式を送付します。

質問11

婚姻状況の区分を示してください。該当する場合、配偶者又は内縁関係にある人の氏名、生年月日を記入してください。

セクション3－老齢保障年金を申請するときに記入すべき項目

サービス・カナダ（Service Canada）があなたの老齢保障年金の給付を受ける資格を確立できるように、また、あなたが受け取る年金額を決定できるように、カナダでの居住に関する情報が必要となります。カナダへの入国日及びカナダ出国日が正確であって、文書（パスポート、ビザ、船舶又は航空機のチケットなど）で裏付けられていることが極めて重要です。

質問12

あなたがカナダ国外で生まれた場合は、カナダに最初に入国した日と場所を記入してください。カナダで生まれた場合は、何も記入しないでください。

質問13

あなたに老齢保障年金の給付を受ける資格があるかどうかを決定するために、出国時のカナダでの法律上の居住資格に関する情報が必要となります。カナダでの直近の居住資格を記入し、それを裏付ける文書を添付しなければなりません（カナダ市民カード又は証明書、移民身分証明書、移民ビザなど）。

質問14

生まれてから現在まで、カナダか他の場所かに関わらず、居住した場所をすべて記入してください。この情報は、あなたの老齢保障年金請求の裏づけとして非常に重要です。市町村、郡、州又は準州、及び国の名称を列挙してください。しかしながら、同一の市町村内での住所の変更は含めないでください。質問14にあるスペースが十分でないときは、別の紙に情報を記した上で、申請書に添付してください。

質問15

あなたを良く知り、カナダでのあなたの居住歴についての情報を確認できる人物2名の氏名、住所及び電話番号を記入してください。これらの人物はカナダ国内外のいずれに居住していても構いませんが、あなたと血縁又は婚姻による関係があってはなりません。当該人物は、あなたの人生の可能な限り多くの時間についてあなたを知っている人が適当です。

質問16

該当する欄をチェックして、あなたが税制上カナダの居住者であるかどうかを示してください。いいえと答えた場合は、所得税上、あなたはカナダの居住者でないことを意味します。この場合、非居住者税が毎月の老齢保障（OAS）年金から控除されることがあります。あなたが居住する国とカナダとの間で、この税金を低減又免除する租税条約が結ばれていない場合は、税率は老齢保障年金月額額の25%です。

さらに、いいえと答えた場合は、あなたの純世界所得が記載された額以下であるかどうか示してください。支給される老齢保障年金の額は、カナダの所得税法の規定により減額される可能性があるために、この質問が行われます。カナダの非居住者の場合、これは老齢

保障年金回復税と呼ばれます。2007年では、回復税は所得総額が63,511カナダドルを超える者に適用されます。あなたが居住する国がカナダとこの税金の支払いを免除する租税条約を結んでいる場合は、老齢保障年金回復税は適用されません。

回復税は毎月の老齢保障年金から控除されます。カナダ非居民として、控除額は全世界におけるあなたの前年の所得に基づいてカナダ歳入庁によって算定されます。あなたが老齢保障年金回復税の適用される国に居住している場合は、カナダ歳入庁が毎年2月に老齢保障所得申告（OASRI）様式を送付します。所得にかかわらず、あなたはこの申告書を毎年4月30日までに提出しなければなりません。提出しなければ、あなたの老齢保障年金給付は7月に停止されます。

セクション4－カナダ年金制度法による退職年金を申請する際に記入すべき項目

質問17A

カナダ年金制度法による退職年金の支給開始日については、年齢に応じて、いくつか選択肢があります。

60歳に達しているが、まだ65歳に達していない場合、あなたの年金は次に掲げる時点のうち最も遅い時期に始めることができます。

- 60歳誕生日の翌月
- カナダ年金制度法に基づく保険料の納付を停止した月の翌月、若しくは引き続きカナダ年金制度法に基づく保険料を納付している場合は、あなたが被用者又は自営業者として有給の就労に完全に又は実質的に従事することをやめた月の翌月（これは質問17Bで詳細に確認されます）
- 質問17Aの回答であなたが示した月
- 年金を申請した月の翌月

65歳になる前に年金の受け取りを開始すると、給付が開始される月から65歳の誕生月までの月数ひと月あたり0.5パーセント割合で毎月の給付額が減額されます。この減額は給付期間中一貫して継続します。

65歳に達している場合、年金は次のうち最も遅い時期に開始することができます。

- 65歳の誕生日の翌月
- 質問17Aの回答であなたが示した月

■ 年金を申請した月の11ヶ月前、ただし65歳の誕生日の翌月以降に限る

65歳以上の場合は、就労を継続しなおかつ退職年金を受け取ることができます。65歳の誕生月の翌月以降に年金受給の開始を遅れらせると、65歳の誕生月の翌月から給付が開始される月までの月数ひと月あたり0.5パーセントの割合で、受給開始後の毎月の受給額が増額されます。しかしながら、受給開始を70歳以降まで遅らせても、70歳の誕生月から受給開始までの月数は、増額の計算に含まれません。

60歳に達していて、カナダ又はケベック年金制度法に基づく保険料をもはや納付していない場合は、可能な限り早い日に退職年金の受け取りを開始するほうが有利かもしれません。これがあなたの希望であれば、「受給資格のある最も早い月」の欄に印を付けてください。そうでなければ、指定の欄に希望日を記入してください。

質問17B

60歳に達しているがまだ65歳になっていない場合は、カナダ年金制度法に基づく退職年金を受ける前に、カナダ又はケベック年金制度法のいずれかに基づく保険料の納付を停止しているか、若しくは、これらの年金制度法のひとつに基づく保険料をまだ納付している場合は、カナダ年金制度法に基づく退職年金を受ける前に、完全に又は実質的に就労を停止していなければなりません。（「実質的に就労を停止する」の定義については、本要領の3ページ「カナダ年金制度法による退職年金」を参照）。カナダ又はケベック年金制度法に基づく保険料の納付を課せられない所得は考慮されません（例えば、例外的状況を除き、日本での就労から得られる所得）。

退職年金の受け取りを65歳になる前に開始したい場合であって、かつカナダ年金制度法に基づく保険料の納付をまだ続けている場合は、年金支給開始について質問17Aで指定した日より前に、カナダ年金制度法に基づく保険料の納付を停止しているか、又は停止することになっているか、若しくは（完全に又は実質的に）就労を停止しているかどうかを質問17Bで示してください。また、就労を停止した又は就労を停止することになっている年月を記入してください。カナダ年金制度法に基づく保険料の納付をもはや継続していない場合は、最後の保険料納付日を記入してください。

セクション5—遺族年金又は死亡手当を申請するときに記入すべき項目

質問18から20

質問18から20で要求される情報は、遺族年金又は死亡手当の申請を行う人に関するものです。あなたが残された配偶者か内縁関係にある人か、（死亡手当の申請の場合）死亡した人の遺産のために役目を果たす人であるかにかかわらず、自分自身の氏名と住所を使ってこれらの質問に回答してください。

質問19の回答欄には、あなたの現在の自宅住所が必要です。申請に関する連絡及び年金の支払いを別の住所で受け取りたい場合は、その住所を質問20の回答欄に示してください。そうでない場合は、「質問19と同じ」の欄をチェックしてください。

質問21

死亡した被保険者とあなたとの関係を示してください（例えば、妻、夫、内縁関係にある者、母、父、息子、娘、兄弟、姉妹、死亡した人の遺産の執行人など）

質問22

死亡した被保険者の遺産の執行人、管理者又は法定代理人がいるかどうか明らかにしてください。その人が残された配偶者又は内縁関係にある人でない場合、該当者は別の死亡手当申請書を作成してください。そのような人がいなければ、若しくはその人が残された配偶者又は内縁関係にある人であるならば、該当者は申請書の1ページにある「死亡手当」の項に印をつけることによって死亡手当を申請してください。

質問23

あなたが遺族年金を自らのために申請している場合は、（もしあれば）あなたのカナダ社会保険番号（SIN）を記入してください。残された配偶者又は内縁関係にある人に代わって申請を行っている場合は、その人のカナダ社会保険番号を記入してください。

質問24

結婚又はその他の理由で名前を変えたことがある場合、あなたを正確に特定するために、出生時の姓が必要となります。

質問25

あなたは自分が障害者であると思っているかどうか示してください。（「障害」という用語の定義については、本要領の6ページ「カナダ年金制度法による障害年金」を参照）。あなたが被保険者の死亡時に35歳未満であって、カナダ年金制度に基づいて定義される障害者である場合、被扶養児童がいなくとも、遺族年金の受給資格がある可能性があります。あなたが被保険者の死亡時に35歳以上45歳未満であって、カナダ年金制度法に基づいて定義される障害者である場合は、あなたの遺族年金の額は、あなたが障害者でなかった場合より多くなります。

質問26及び27

これらの質問で要求される情報は、サービス・カナダ (Service Canada) が、あなたがカナダ年金制度に適用される法令に規定されている残された配偶者又は内縁関係にある人の定義を満たしているかどうか決定できるようにするために必要となります。（年金制度に基づく「残された配偶者又は内縁関係にある人」という用語の定義については、本要領の4ページを参照）。

質問28及び29

被保険者の死亡時にあなたが45歳未満であった場合、これらの質問で要求される情報は、サービス・カナダ (Service Canada) が遺族年金に対するあなたの受給資格を決定するために必要となります。

セクション6—遺族児童手当を申請する際に記入すべき項目

18歳未満の子供のための給付は、一般的に、当該児童を扶養している人に支払われます。全日制の学校又は大学に就学している18歳から25歳の子供に対する遺族児童手当は、本人に直接支払われます。該当する18歳から25歳の子供はそれぞれ本人で別の申請書を提出してください。（詳細については、本要領の5ページ、「カナダ年金制度法による児童手当」を参照）

質問30

あなたが代わって年金を申請している被保険者の遺児を全員列挙し、各児童について生年月日を記入し、出生証明書又は戸籍抄本を提出してください。

あなたが18歳から25歳までの子供である場合は、出生時のあなた自身の氏名と生年月日を記入し、出生証明書又は戸籍抄本を提出してください。

質問31及び32

あなたが18歳以上であって、遺族児童手当を自らのために申請している場合、若しくは、この年金を被扶養児童に代わって申請しているが、遺族年金は申請していない場合のみ、これらの質問に答えてください。あなたが扶養している18歳未満の子のための遺族児童手当と自身のための遺族年金の両方を申請している場合は、質問31及び32は空欄のままにしておいてください。

セクション7ー申請者の署名

署名を行うことにより、あなたは申請書で提供した情報が真実であることを宣誓します。また、あなたは日本の実施機関に対し、あなたが申請しているカナダ年金の給付を受ける資格に影響を与え得る情報をサービス・カナダ (Service Canada) に提供する権限を与えます。

証人の宣誓は、申請者が文字ではなく記号によって署名する場合のみ必要となります。

必要な書類

添付書類は、原本ではなく認証を受けた複写を送付することをお勧めします。原本を送付される場合は、書留便をご利用ください。原本は返却いたします。

書類の複写は、判読可能で、原本の真正な複写であるとの認証を受けたもののみ申請の添付書類として認められます。複写の認証をすることができるのは、以下のいずれかに該当する人です。

- ・ 日本年金機構及び／又はその他の日本の実施機関の職員
- ・ 会計士
- ・ ファーストネーションズ・バンド（集団）のチーフ
- ・ サービスカナダ・センター(Service Canada Centre / Centre Service Canada)の職員（正規職務の一環として認証を行う場合）
- ・ 葬儀師
- ・ 治安判事（Justice of the Peace）
- ・ 弁護士、判事（Magistrate）、公証人
- ・ 金融機関の管理職者
- ・ 医療専門職従事者：カイロプラクター、歯科医師、医師、薬剤師、精神分析医、看護師，検眼士，眼科医
- ・ 国会議員、国会議員付きスタッフ
- ・ 州議会議員、州議会議員付きスタッフ
- ・ 宗教団体指導者（例：牧師、イマーム）
- ・ 市町村職員
- ・ 連邦政府・州政府省庁職員
- ・ 大使館、領事館、高等弁務官事務所の職員
- ・ カナダが社会保障協定を結んでいる国の公務員
- ・ 警察官
- ・ 郵便局長

- プロフェッショナルエンジニア（技術士）
- ソーシャルワーカー
- 教師

複写文書の認証者は、原本と複写を比較検証した上で、複写文書に署名するとともに氏名を活字体で記し、公式の職責名・肩書き、電話番号と認証した日付を記載する必要があります。

さらに、複写文書に次の文を記される必要があります：**This photocopy is a true copy of the original document which has not been altered in any way.**（この複写文書は原本の真正な写しであり、いかなる変更も加えられておりません。）

複写を提出する文書の両面に情報が記載されている場合は、両面を複写し、認証を受けなければなりません。本人および親戚による複写文書の認証は認められません。提出するすべての複写文書には、申請者のカナダ社会保険番号（SIN）を記載してください。

個人情報の保護

申請書で要求される情報は、老齢保障法又はカナダ年金制度法に基づく年金について、あなたの受給資格を決定するために使われます。これら法律に基づき、あなたに関する情報はそれを受け取る資格のある機関にのみ提供されます。さらに、個人情報保護法（カナダ）は、特定の状況（令状又は召喚令状を遵守するため、若しくは法律を執行するためなど）を除き、あなたの同意なしにあなたの記録を開示することを禁じています。

老齢保障年金又はカナダ年金制度法に基づく年金の申請に関連するあなたに関する情報は、個人情報バンクHRSDC PPU 175に保管されます。あなたには連邦政府のファイルに保管されているあなたに関するいかなる情報にもアクセスを請求する権利があります。この情報を入手するために、政府は個人情報索引を発行しています。索引及び情報請求書式は、カナダ大使館、高等弁務官事務所及び領事館で入手することができます。